

III

(Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE)

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU VI TAT-TRATTAT TA' L-UE

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2008/615/ĠAI

tat-23 ta' Ġunju 2008

dwar it-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 30(1)(a) u (b), l-Artikolu 31(1)(a), l-Artikolu 32 u l-Artikolu 34(2)(ċ) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-inizjattiva tar-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija u r-Renju ta' l-Iżvezja,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

(1) Wara d-dhul fis-sehh tat-Trattat bejn ir-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Renju ta' l-Olanda u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar it-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terroriżmu, il-kriminalità transkonfinali u l-migrazzjoni illegali ("it-Trattat ta' Prüm"), din l-inizjattiva hija pprezentata, f'konsultazzjoni mal-Kummissjoni Ewropea, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, bil-ghan li tinkorpora s-sustanza tad-dispożizzjonijiet tat-Trattat ta' Prüm fil-qafas legali ta' l-Unjoni Ewropea.

(2) Il-konklużjonijiet tal-laqgħa tal-Kunsill Ewropew f'Tampere f'Ottubru 1999 ikkonfermaw il-htieġa għal skambju mtejjeb ta' l-informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri bil-ghan tal-kxif u l-investigazzjoni tar-reati.

(3) Fil-Programm ta' l-Aja għat-tishih tal-libertà, is-sigurtà u l-gustizzja fl-Unjoni Ewropea ta' Novembru 2004, il-Kunsill Ewropew wera l-konvinzjoni tiegħu li għal dak il-ghan kien mehtieġ approċċ innovattiv lejn l-iskambju transkonfinali ta' informazzjoni dwar l-infurzar tal-liġi.

(4) Il-Kunsill Ewropew bl-istess mod iddikjara li l-iskambju ta' tali informazzjoni għandu jkun konformi mal-kondizzjonijiet li japplikaw għall-prinċipju ta' disponibbiltà. Dan ifisser li uffiċjal ta' l-infurzar tal-liġi fi Stat Membru wiehed ta' l-Unjoni li jehtieġ informazzjoni sabiex iwettaq id-dmirijiet tiegħu jista' jiksibha minn Stat Membru iehor u li l-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi fl-Istat Membru li għandu din l-informazzjoni jagħmilha disponibbli għall-fini ddikjarat – b'kont mehud tal-htigijiet ta' investigazzjonijiet pendenti f' dak l-Istat Membru.

(5) Il-Kunsill Ewropew stabbilixxa l-1 ta' Jannar 2008 bhala l-iskadenza għall-kisba ta' dan l-oġġettiv fil-Programm ta' l-Aja.

(6) Id-Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill 2006/960/ĠAI tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar is-simplifikazzjoni ta' l-iskambju ta' informazzjoni u *intelligence* bejn l-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea ⁽²⁾ diġà tistabbilixxi r-regoli permezz ta' liema l-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi ta' l-Istati Membri jistgħu jiskambjaw l-informazzjoni u l-*intelligence* eżistenti rapidament u effettivament għall-fini li jitwettqu investigazzjonijiet kriminali jew *intelligence* kriminali.

(7) Il-Programm ta' l-Aja għat-tishih tal-libertà, is-sigurtà u l-gustizzja jiddikjara wkoll li għandu jsir użu shih minn teknoloġija ġdida u li għandu jkun faċilitat ukoll l-aċċess reċiproku għal databases nazzjonali, waqt li jistipola li databases ewropej ċentralizzati godda għandhom jinholqu biss abbażi ta' studji li wrew il-valur miżjud tagħhom.

⁽¹⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-10 ta' Ġunju 2007 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU L 386, 29.12.2006, p. 89.

- (8) Għal koperazzjoni internazzjonali effettiva huwa ta' importanza fundamentali li informazzjoni preċiża tkun tista' tiġi skambjata rapidament u b'mod effiċjenti. L-għan huwa li jiġu introdotti proċeduri għall-promozzjoni ta' mezzi rapidi, effiċjenti u rħas għall-iskambju tad-*data*. Għall-użu kongunt tad-*data* dawn il-proċeduri għandhom ikunu suġġetti għal akkontabbiltà u garanziji adatti inkorporattivi fir-rigward tal-preċiżjoni u s-sigurtà tad-*data* waqt it-trasmissjoni u l-ħażna kif ukoll proċeduri għar-reġstrar ta' l-iskambju ta' *data* u restrizzjonijiet għall-użu ta' l-informazzjoni skambjata.
- (9) Dawn ir-rekwiżiti huma sodisfatti mit-Trattat ta' Prüm. Sabiex jintlaħqu l-htigiet sostantivi tal-Programm ta' l-Aja għall-Istati Membri kollha fl-iskala ta' żmien stabbilita minnu, is-sostanza tal-partijiet essenzzjali tat-Trattat ta' Prüm għandha ssir applikabbli għall-Istati Membri kollha.
- (10) Din id-Deciżjoni għandha fiha dispożizzjonijiet li huma bbażati fuq id-dispożizzjonijiet ewlenin tat-Trattat ta' Prüm u huma mfassla sabiex itejbu l-iskambju ta' informazzjoni, permezz ta' liema l-Istati Membri jagħtu lil xulxin id-drittijiet għal aċċess għall-fajls awtomatizzati tagħhom għall-analiżi tad-DNA, is-sistemi awtomatizzati ta' identifikazzjoni dattiloskopika u d-*data* tar-reġistrazzjoni tal-vetturi. Fil-każ ta' *data* minn fajls nazzjonali għall-analiżi tad-DNA u sistemi awtomatizzati ta' identifikazzjoni dattiloskopika, sistema hit/no hit għandha tippermetti lill-Istat Membru, li jkun qed ifittex sabiex fit-tieni pass, jitlob *data* personali speċifika relatata mill-Istat Membru li jkun qed jamministra l-fajl u, fejn meħtieġ, sabiex jitlob informazzjoni ulterjuri permezz ta' proċeduri ta' assistenza reċiproka, inklużi dawk adottati skond id-Deciżjoni-Kwadru 2006/960/GAI.
- (11) Dan jagħmel il-proċeduri eżistenti konsiderevolment aktar rapidi u jippermetti lill-Istati Membri li jsiru jafu jekk kwalunkwe Stat Membru iehor, u f'dak il-każ, liema, għandu l-informazzjoni li huwa jeħtieġ.
- (12) Il-paragun ta' *data* transkonfinali għandu jiftah dimensjoni għdida fil-ġlieda kontra l-kriminalità. L-informazzjoni miksuba mill-ipparagun tad-*data* għandha tiftah approċċi investigattivi godda għall-Istati Membri u għalhekk ikollha rwol kruċjali f'li tghin lill-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi u dawk ġudizzjarji ta' l-Istati Membri.
- (13) Ir-regoli huma bbażati fuq in-networking tad-databases nazzjonali ta' l-Istati Membri.
- (14) Suġġett għal ċerti kundizzjonijiet, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jfornu *data* personali u mhux personali sabiex itejbu l-iskambju ta' l-informazzjoni bil-ħsieb li jkunu evitati reati kriminali u jinżammu l-ordni u s-sigurtà pubblika b'konnessjoni ma' avvenimenti prinċipali b'dimensjoni transkonfinali.
- (15) Fl-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 12, l-Istati Membri jistgħu jiddeciedu jagħtu prijorità lill-ġlieda kontra kriminalità serja filwaqt li jittiehed kont tal-kapaċitajiet tekniċi limitati li huma disponibbli għat-trasmissjoni ta' *data*.
- (16) Barra milli jitjeb l-iskambju ta' l-informazzjoni, hemm il-ħtieġa li jkunu rregolati forom oħrajn ta' koperazzjoni mill-qrib bejn l-awtoritajiet tal-pulizija, partikolarment permezz ta' operazzjoni ta' sigurtà kongunti (eż. rondi kongunti).
- (17) Il-koperazzjoni eqreb bejn il-pulizija u dik ġudizzjarja f'materji kriminali għandha timxi id f'id mar-rispett għad-drittijiet fundamentali, b'mod partikolari d-dritt ta' rispett għall-privatezza u għall-protezzjoni ta' *data* personali, li għandha tkun garantita minn arrangamenti speċjali ta' protezzjoni tad-*data*, li għandhom jitfasslu għan-natura speċifika ta' forom differenti ta' skambju tad-*data*. Tali dispożizzjonijiet speċifiċi għall-protezzjoni tad-*data* tad-Deciżjoni għandhom jiehdu kont partikolari tan-natura speċifika ta' l-aċċess on-line transkonfinali għad-databases. Peress li, b'aċċess on-line, m' huwiex possibbli għall-Istat Membru li jamministra l-fajl sabiex jagħmel kwalunkwe kontroll minn qabel, għandha tkun teżisti sistema li tiżgura monitoraġġ *post hoc*.
- (18) Is-sistema ta' hit/no hit tipprowdi għal struttura tat-tqabbil ta' profili anonimi, fejn *data* personali addizzjonali hija skambjata biss wara sistema ta' hit, ta' liema l-forniment u l-irċevuta huma rregolati mil-liġi nazzjonali, inklużi r-regoli ta' assistenza legali. Din l-istruttura tiggarrantixxi sistema adegwata ta' protezzjoni tad-*data*, jekk jinftiehem li l-forniment tad-*data* personali lil Stat Membru iehor titlob livell adegwat ta' protezzjoni tad-*data* min-naħa ta' l-Istati Membri destinatari.
- (19) Bit-tagħrif li dan l-iskambju ta' informazzjoni u *data* komprensiv li jirrizulta minn koperazzjoni eqreb bejn il-pulizija u dik ġudizzjarja, din id-Deciżjoni tipprowa tiggarrantixxi livell adegwat ta' protezzjoni ta' *data*. Tosserva l-livell ta' protezzjoni imfassal għall-proċessar ta' *data* personali fil-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa għall-Protezzjoni ta' Indivdwi fir-rigward ta' l-Ipproċessar Awtomatiku ta' *Data* Personali tat-28 ta' Jannar 1981, il-Protokoll Addizzjonali tagħha tat-8 ta' Novembru 2001 u l-prinċipji tar-Rakkomandazzjoni Nru R (87) 15 tal-Kunsill ta' l-Ewropa li Tirregola l-Użu ta' *Data* Personali fis-Settur tal-Pulizija.

(20) Id-dispożizzjonijiet tal-protezzjoni tad-*data* li hemm f'din id-Deciżjoni jinkludu wkoll prinċipji ta' protezzjoni tad-*data* li kienu mehtieġa minhabba n-nuqqas ta' Deciżjoni Kwadru dwar il-protezzjoni tad-*data* fit-Tielet Pilastru. Din id-Deciżjoni Kwadru għandha tigi applikata għall-qasam kollu kemm hu tal-koperazzjoni tal-pulizija u dik għudizzjarja f'materji kriminali taht il-kondizzjoni li l-livell tagħha ta' protezzjoni tad-*data* ma jkunx inqas mill-protezzjoni stabbilita fil-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa għall-Protezzjoni ta' l-Individwi fir-rigward ta' l-Ipproċessar awtomatiku tad-*Data* Personali tat-28 ta' Jannar 1981 u l-Protokoll addizzjonali tagħha tat-8 ta' Novembru 2001 u tiehu kont tar-Rakkomandazzjoni Nru R (87) 15 tas-17 ta' Settembru 1987 tal-Kumitat tal-Ministri lill-Istati Membri li tirregola l-użu tad-*data* personali fis-settur tal-pulizija, anki fejn id-*data* ma tigix proċessata awtomatika-ment.

(21) Ladarba l-ghanijiet ta' din id-Deciżjoni, b'mod partikolari t-titjib ta' l-iskambju ta' informazzjoni fl-Unjoni Ewropea, ma jistgħux jintlahqu suffiċjentement mill-Istati Membri f'izolament minhabba n-natura transkonfinali tal-għieda kontra l-kriminalità u l-kwistjonijiet ta' sigurtà, u minhabba f'hekk l-Istati Membri huma mgħiegħla jserrhu fuq xulxin f'dawn il-materji, u jistgħu għalhekk jinkisbu aħjar fil-livell ta' l-Unjoni Ewropea. Il-Kunsill jista' għalhekk jadotta miżuri skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, li għalih jirriferi l-Artikolu 2 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Konformement mal-prinċipju ta' proporzjonalità skond l-Artikolu 5 tat-Trattat KE, din id-Deciżjoni ma tmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieġ sabiex jinkisbu dawk l-ghanijiet.

(22) Din id-Deciżjoni tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tresserva l-prinċipji mnizzla b'mod partikolari fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

KAPITOLU I

ASPETTI ĠENERALI

Artikolu 1

Għan u kamp ta' applikazzjoni

Permezz ta' din id-Deciżjoni, l-Istati Membri bi hsiebhom itejbu l-koperazzjoni transkonfinali f'materji koperti mit-Titolu VI tat-Trattat, b'mod partikolari l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet responsabbli għall-prevenzjoni u l-investigazzjoni ta' reati kriminali. Għal dan il-ghan, din id-Deciżjoni fiha regoli fl-oqsma li ġejjin:

- (a) dispożizzjonijiet dwar il-kondizzjonijiet u l-proċedura għat-trasferiment awtomatizzat ta' profili tad-DNA, *data* dattiloskopika u ċerta *data* nazzjonali dwar ir-registrazzjoni ta' vetturi (Kapitolu 2);
- (b) dispożizzjonijiet dwar il-kondizzjonijiet għall-forniment ta' *data* b'konnessjoni ma' avvenimenti prinċipali b'dimensjoni transkonfinali (Kapitolu 3);

(ċ) dispożizzjonijiet dwar il-kondizzjonijiet għall-forniment ta' informazzjoni sabiex jiġu prevenuti reati terroristiċi (Kapitolu 4);

(d) dispożizzjonijiet dwar il-kondizzjonijiet u l-proċedura għat-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali bejn il-pulizija permezz ta' diversi miżuri (Kapitolu 5).

KAPITOLU 2

AĊĊESS ON-LINE U TALBIET TA' SEGWITU

TAQSIMA 1

Profili tad-DNA

Artikolu 2

Stabbiliment ta' fajls nazzjonali għall-analiżi tad-DNA

1. L-Istati Membri għandhom jifhem u jżommu fajls nazzjonali għall-analiżi tad-DNA għall-investigazzjoni ta' reati kriminali. L-ipproċessar tad-*data* miżmuma f'dawk il-fajls, taht din id-Deciżjoni, għandu jitwettagħ sugġett għad-dispożizzjonijiet l-oħra tagħha, f'konformità mal-liġi applikabbli għall-ipproċessar.

2. Għall-iskop ta' l-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni, l-Istati Membri għandhom jiżguraw id-disponibbiltà tad-*data* ta' referenza mill-fajls ta' l-analiżi tad-DNA nazzjonali tagħhom kif imsemmija fl-ewwel sentenza tal-paragrafu 1. Id-*data* ta' referenza għandha tinkludi biss profili tad-DNA stabbiliti mill-parti non-kodifikanti tad-DNA u numru ta' referenza. Id-*data* ta' referenza m'għandu jkun fiha l-ebda *data* li minnha s-sugġett tad-*data* jista' jiġi direttament identifikat. Id-*data* ta' referenza li mhux attribwibbli għal kwalunkwe individwu (profili tad-DNA mhux identifikati) għandha tkun rikonossibbli bħala tali.

3. Kull Stat Membru għandu jinforma lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill bil-fajls nazzjonali għall-analiżi tad-DNA li għalihom huma applikabbli l-Artikoli 2 sa 6 u l-kondizzjonijiet għat-tiftix awtomatizzat kif imsemmi fl-Artikolu 3(1) skond l-Artikolu 36.

Artikolu 3

Tiftix awtomatizzat tal-profili tad-DNA

1. Għall-investigazzjoni ta' reati kriminali, l-Istati Membri għandhom jagħtu lill-punti ta' kuntatt nazzjonali ta' Stati Membri oħra, kif imsemmi fl-Artikolu 6, aċċess għad-*data* ta' referenza fil-fajls tagħhom għall-analiżi tad-DNA, bis-setgħa li jwettqu tiftix awtomatizzat billi jipparagunaw il-profili tad-DNA. It-tiftix jista' jsir biss f'każijiet individwali u f'konformità mal-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru rikjedenti.

2. Jekk tiftixa awtomatizzata turi li profil tad-DNA fornut jaqbel ma' profili tad-DNA mdahhla fil-fajl imfittex ta' l-Istat Membru riċeventi, il-punt ta' kuntatt nazzjonali ta' l-Istat Membru fittix għandu jirċievi b'mod awtomatizzat id-*data* ta' referenza li nstabet taqbila magħha. Jekk ma tkun tista' tinstab l-ebda taqbila, għandha tingħata notifika awtomatizzata ta' dan.

Artikolu 4

Paragun awtomatizzat tal-profil tad-DNA

1. Għall-investigazzjoni ta' reati kriminali, l-Istati Membri għandhom, b'konsens reċiproku, permezz tal-punti ta' kuntatt nazzjonali tagħhom, jipparagunaw il-profil tad-DNA inidentifikabbli tagħhom mal-profil tad-DNA kollha minn *data* ta' referenza tal-fajls nazzjonali għall-analiżi tad-DNA. Il-profil għandhom jiġu fornuti u paragonati f'forma awtomatizzata. Il-profil tad-DNA inidentifikabbli għandhom jiġu fornuti għal paragun meta previst taht il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru rikjedenti biss.

2. Jekk Stat Membru, b' riżultat tal-paragun imsemmi fil-paragrafu 1, isib li xi profil tad-DNA furnuti jaqblu ma' wiehed minn dawk fil-fajl tiegħu għall-analiżi tad-DNA, huwa għandu mingħajr dewmien iforni lill-punt ta' kuntatt nazzjonali ta' l-Istat Membru l-iehor bid-*data* ta' referenza li magħha instabet taqbila.

Artikolu 5

Forniment ta' data personali ulterjuri u informazzjoni ohra

Jekk il-proċeduri msemmija fl-Artikoli 3 u 4 turi taqbila bejn il-profil tad-DNA, il-forniment ta' kwalunkwe *data* personali u informazzjoni ohra disponibbli relatati mad-*data* ta' referenza għandu jkun irregolat mil-liġi nazzjonali, inklużi r-regoli ta' assistenza legali, ta' l-Istat Membru rikjest.

Artikolu 6

Punt ta' kuntatt nazzjonali u miżuri implimentattivi

1. Għall-ghanijiet tal-forniment tad-*data* kif imsemmi fl-Artikoli 3 u 4, kull Stat Membru għandu jinnomina punt ta' kuntatt nazzjonali. Is-setgħat tal-punti ta' kuntatt nazzjonali għandhom ikunu irregolati mil-liġi nazzjonali applikabbli.

2. Id-dettalji tal-ftehim tekniċi għall-proċeduri li jidhru fl-Artikoli 3 u 4 għandhom jitnizzlu fi ftehim implimentattiv kif imsemmi fl-Artikolu 33.

Artikolu 7

Għbir ta' materjal ċellulari u forniment ta' profili tad-DNA

Fejn f'investigazzjonijiet jew proċedimenti kriminali attwali ma jkun hemm l-ebda profil tad-DNA disponibbli għal individwu partikolari preżenti fit-territorju ta' Parti Kontraenti rikjesta, il-Parti Kontraenti rikjesta għandha tipprovdi assistenza legali billi tigbor u teżamina materjal ċellulari mingħand dak l-individwu u billi tforni l-profil tad-DNA miksub, jekk:

- (a) l-Istat Membru rikjedenti jispeċifika l-għan li għalih dan huwa meħtieġ;
- (b) l-Istat Membru rikjedenti jipproduċi warrant għall-investigazzjoni jew dikjarazzjoni mahruġa mill-awtorità

kompetenti, kif mitlub taht il-liġi ta' dak l-Istat Membru, li juru li l-htigiet għall-għbir u l-eżami tal-materjali ċellulari jkunu sodisfatti jekk l-individwu kkonċernat kien preżenti fit-territorju ta' l-Istat Membru rikjedenti;

- (ċ) taht il-liġi ta' l-Istat Membru rikjest, ir-rekwiżiti għall-għbir u l-eżaminazzjoni ta' materjal ċellulari u għall-forniment tal-profil tad-DNA miksub huma sodisfatti.

TAQSIMA 2

Data dattiloskopika

Artikolu 8

Data dattiloskopika

Għall-fini ta' l-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni, l-Istati Membri għandhom jiżguraw id-disponibbiltà tad-*data* ta' referenza mill-fajl għas-sistemi awtomatizzati nazzjonali għall-identifikazzjoni tal-marki tas-swaba' stabbiliti għall-prevenzjoni u l-investigazzjoni ta' reati kriminali. Id-*data* ta' referenza għandha tinkludi biss *data* dattiloskopika u numru ta' referenza. Id-*data* ta' referenza m' għandu jkun fiha l-ebda *data* li minnha s-sugġett tad-*data* jista' jiġi direttament identifikat. Id-*data* ta' referenza li mhijiex attribwita lil xi individwu ("*data* dattiloskopika mhux identifika") għandha tkun rikonnoxxibbli bħala tali.

Artikolu 9

Tiftix awtomatizzat ta' data dattiloskopika

1. Għall-prevenzjoni u l-investigazzjoni ta' reati kriminali, l-Istati Membri għandhom jagħtu lill-punti ta' kuntatt nazzjonali ta' Stati Membri ohra, kif imsemmi fl-Artikolu 11, aċċess għad-*data* ta' referenza fis-sistemi awtomatizzati għall-identifikazzjoni tal-marki tas-swaba' li huma jkunu stabbilew għal dak il-għan, bis-setgħa li jwettqu tiftix awtomatizzat billi jipparagunaw id-*data* dattiloskopika. It-tiftix jista' jsir biss f'każijiet individwali u f'konformità mal-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru rikjedenti.

2. Il-konferma ta' tqabbil tajjeb tad-*data* dattiloskopika mad-*data* ta' referenza mill-Istat Membru li jamministra l-fajl għandu jsir mill-punt ta' kuntatt nazzjonali ta' l-Istat Membru rikjedenti permezz tal-forniment awtomatizzat tad-*data* ta' referenza meħtieġa għal taqbila ċara.

Artikolu 10

Forniment ta' data personali ulterjuri u informazzjoni ohra

Jekk il-proċedura msemmija fl-Artikoli 9 turi taqbila bejn id-*data* dattiloskopika, il-forniment ta' aktar *data* personali u informazzjoni ohra disponibbli relatati mad-*data* ta' referenza għandu jkun irregolat mil-liġi nazzjonali, inklużi r-regoli ta' assistenza legali, ta' l-Istat Membru rikjest.

Artikolu 11

Punt ta' kuntatt nazzjonali u miżuri implimentattivi

1. Għall-finijiet tal-forniment ta' *data* kif imsemmi fl-Artikoli 9, kull Stat Membru għandu jahtar punt ta' kuntatt nazzjonali. Is-setgħat tal-punti ta' kuntatt nazzjonali għandhom ikunu irregolati mil-liġi nazzjonali applikabbli.

2. Id-dettalji tal-ftehim tekniċi għall-proċedura li tidher fl-Artikolu 9 għandhom jitnizzlu fil-miżuri implimentattivi kif imsemmi fl-Artikolu 33.

TAQSIMA 3

Data dwar ir-reġistrazzjoni ta' vetturi

Artikolu 12

Tiftix awtomatizzat ta' data dwar ir-reġistrazzjoni ta' vetturi

1. Għall-prevenzjoni u l-investigazzjoni ta' reati kriminali u fit-trattament ta' reati oħra li jaqgħu fi hdan il-ġurisdizzjoni tal-qrati jew is-servizz tal-prosekuzzjoni pubblika fl-Istat Membru li jkun qed ifittex, kif ukoll fiż-żamma tas-sigurtà pubblika, l-Istati Membri għandhom jagħtu lill-punti ta' kuntatt nazzjonali ta' Stati Membri oħra, kif imsemmi fil-paragrafu 2, aċċess għad-*data* nazzjonali li ġejja dwar ir-reġistrazzjoni ta' vetturi, bis-setgħa li jwettqu tiftix awtomatizzat f'każijiet individwali:

(a) *data* relatata ma' sidien jew operatori, u

(b) *data* relatata ma' vetturi.

It-tiftix jista' jitwettaq biss b'numru ta' chassis shih jew numru tar-reġistrazzjoni shih. It-tiftix jista' jsir biss f'konformità mal-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru li qed jagħmel it-tiftixa.

2. Għall-finijiet tal-forniment ta' *data* kif imsemmi fil-paragrafu 1, kull Stat Membru għandu jahtar punt ta' kuntatt nazzjonali għal talbiet imressqin. Is-setgħat tal-punti ta' kuntatt nazzjonali għandhom ikunu irregolati mil-liġi nazzjonali applikabbli. Id-dettalji tal-ftehim tekniċi għall-proċedura għandhom jitnizzlu fil-miżuri implimentattivi kif imsemmi fl-Artikolu 33.

KAPITOLU 3

AVVENIMENTI PRINCIPALI

Artikolu 13

Forniment ta' data mhux personali

Għall-prevenzjoni ta' reati kriminali u fiż-żamma ta' l-ordni pubbliku u s-sigurtà pubblika għal avvenimenti principali b'dimensjoni transkonfinali, b'mod partikolari għal avvenimenti sportivi jew laqgħat tal-Kunsill Ewropew, l-Istati Membri għandhom, kemm fuq talba kif ukoll minn jeddhom,

f'konformità mal-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru fornitur, ifornu lil xulxin bi kwalunkwe *data* mhux personali meħtieġa għal dak il-ghan.

Artikolu 14

Forniment ta' data personali

1. Għall-prevenzjoni ta' reati kriminali u fiż-żamma ta' l-ordni pubbliku u s-sigurtà pubblika għal avvenimenti principali b'dimensjoni transkonfinali, b'mod partikolari għal avvenimenti sportivi jew laqgħat tal-Kunsill Ewropew, l-Istati Membri għandhom, kemm fuq talba kif ukoll minn jeddhom, ifornu lil xulxin bi kwalunkwe *data* personali jekk kwalunkwe kundanna finali jew ċirkostanza oħra jagħtu raġun għat-twemmin li s-suġġetti tad-*data* ser iwettqu reati kriminali fl-avvenimenti jew huma ta' theddida għall-ordni pubbliku jew is-sigurtà pubblika, dment li l-forniment ta' tali *data* ikun permess taħt il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru fornitur.

2. Id-*data* personali tista' tiġi proċessata biss għall-finijiet imnizzla fil-paragrafu 1 u għall-avvenimenti speċifikati li għalih kienet fornuta. Id-*data* fornuta għandha tiġi mħassra mingħajr dewmien ladarba l-finijiet imsemmija fil-paragrafu 1 ikunu ġew miksuba jew ma jistgħux jiġu miksuba. Id-*data* fornuta fi kwalunkwe każ għandha tkun imħassra wara mhux aktar minn sena.

Artikolu 15

Punt ta' kuntatt nazzjonali

Għall-ghanijiet tal-forniment tad-*data* kif imsemmi fl-Artikoli 13 u 14, kull Stat Membru għandu jinnomina punt ta' kuntatt nazzjonali. Is-setgħat tal-punti ta' kuntatt nazzjonali għandhom ikunu irregolati mil-liġi nazzjonali applikabbli.

KAPITOLU 4

MIŻURI Għall-prevenzjoni ta' reati terroristiċi

Artikolu 16

Forniment ta' informazzjoni għall-prevenzjoni ta' reati terroristiċi

1. Għall-prevenzjoni ta' reati terroristiċi, l-Istati Membri jistgħu, f'konformità mal-liġi nazzjonali, f'każijiet individwali, anki mingħajr ma jkunu mitluba jagħmlu dan, ifornu lill-punti ta' kuntatt nazzjonali ta' l-Istati Membri l-oħra, kif imsemmi fil-paragrafu 3, bid-*data* personali u l-informazzjoni speċifikati fil-paragrafu 2, minhabba li dan hu meħtieġ għax ċirkostanzi partikolari jagħtu raġun għat-twemmin li s-suġġetti tad-*data* ser iwettqu reati kriminali kif imsemmi fl-Artikoli 1 sa 3 tad-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/475/ĠAI tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 164, 22.6.2002, p. 3.

2. Id-*data* li trid tiġi fornuta għandha tinkludi kunjom, l-ewwel isem, id-*data* u l-post tat-twelid u deskrizzjoni taċ-ċirkostanzi li jagħtu lok għat-twemmin imsemmi fil-paragrafu 1.

3. Kull Stat Membru għandu jahtar punt ta' kuntatt nazzjonali għall-iskambju ta' informazzjoni mal-punti ta' kuntatt nazzjonali ta' Stati Membri oħra. Is-setgħat tal-punti ta' kuntatt nazzjonali għandhom ikunu irregolati mil-liġi nazzjonali applikabbli.

4. L-Istat Membru fornitur jista', f'konformità mal-liġi nazzjonali, jimponi kondizzjonijiet dwar l-użu magħmul ta' tali *data* u informazzjoni mill-Istat Membru riċeventi. L-Istat Membru riċeventi għandu jkun marbut bi kwalunkwe tali kondizzjoni.

KAPITOLU 5

FOROM OĦRA TA' KOPERAZZJONI

Artikolu 17

Operazzjonijiet kongunti

1. Sabiex tittejjeb il-koperazzjoni bejn il-pulizija, l-awtoritajiet kompetenti mahtura mill-Istati Membri jistgħu, fiż-żamma ta' l-ordni pubbliku u s-sigurtà pubblika u fil-prevenzjoni ta' reati kriminali, jintroduċu rondi kongunti u operazzjonijiet kongunti oħra li fihom jiehdu sehem uffiċjali mahtura jew uffiċjali oħra ("uffiċjali") minn Stati Membri oħra f'operazzjonijiet fit-territorju ta' Stat Membru.

2. Kull Stat Membru jista', bhala Stat Membru ospitanti, f'konformità mal-liġi nazzjonali tiegħu stess, u bil-kunsens ta' l-Istat Membru li jkun qed jissekonda, jagħti setgħat eżekuttivi lill-uffiċjali ta' Stat Membru li jkun qed jissekonda involuti f'operazzjonijiet kongunti jew, safejn tippermetti l-liġi ta' l-Istat Membru ospitanti, jippermetti lil uffiċjali ta' Stati Membri oħra jeżerċitaw is-setgħat eżekuttivi tagħhom skond il-liġi ta' l-Istat Membru li jkun qed jissekonda. Tali setgħat eżekuttivi jistgħu jiġu eżerċitati biss taht il-gwida u, bhala regola, fil-preżenza ta' uffiċjali mill-Istat Membru ospitanti. Uffiċjali ta' Stati Membri li jkunu qed jissekondaw oħra għandhom ikunu suġġetti għal-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru ospitanti. L-Istat Membru ospitanti għandu jassumi responsabbiltà għall-azzjonijiet tagħhom.

3. Uffiċjali ta' Stati Membri oħra li jkunu qed jissekondaw involuti f'operazzjonijiet kongunti għandhom ikunu suġġetti għall-istruzzjonijiet mogħtija mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti.

4. L-Istati Membri għandhom jissottomettu dikjarazzjonijiet kif imsemmi fl-Artikolu 36 li fihom inizzlu l-aspetti prattiċi tal-koperazzjoni.

Artikolu 18

Assistenza b'rabta ma' ġemgħat tal-massa, diżastri u incidenti serji

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jipprovdu lil xulxin b'assistenza reċiproka, f'konformità mal-liġi nazzjonali, b'rabta ma' ġemgħat tal-massa u avvenimenti prinċipali simili, diżastri u aċċidenti serji, billi jfittxu li jipprevjenu reati kriminali u jżommu l-ordni u s-sigurtà pubblika billi:

- (a) jinnotifikaw lil xulxin minnufih kemm jista' jkun dwar tali sitwazzjonijiet b'impatt transkonfinali u jiskambjaw kwalunkwe informazzjoni rilevanti;
- (b) jieħdu u jkoordinaw il-miżuri ta' pulizija meħtieġa fit-territorju tagħhom f'sitwazzjonijiet b'impatt transkonfinali;
- (ċ) kemm jista' jkun, jibagħtu uffiċjali, speċjalisti u konsulenti u jforu tagħmir, fuq it-talba ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tkun irriżultat is-sitwazzjoni.

Artikolu 19

Użu ta' armi, munizzjon u tagħmir

1. Uffiċjali minn Stati Membri li qed jissekondaw li huma involuti f'operazzjoni kongunta fit-territorju ta' Stat Membru iehor skond l-Artikolu 17 jew 18 jistgħu jilbsu l-uniformijiet nazzjonali tagħhom hemmhekk. Jistgħu jgħorru armi, munizzjon u tagħmir kif inhuma permessi li jagħmlu taht il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru li qed jissekonda. L-Istat Membru ospitanti jista' jipprojbixxi l-għarr ta' armi, munizzjon jew tagħmir partikolari minn uffiċjali ta' Stat Membru li qed jissekonda.

2. L-Istati Membri għandhom jissottomettu dikjarazzjonijiet kif imsemmija fl-Artikolu 36 li fihom jelenkaw l-armi, il-munizzjon u t-tagħmir li jista' jintuża biss fl-awtodifiza legittima jew fid-difiza ta' haddiehor. L-uffiċjal ta' Stat Membru ospitanti li jkun fil-fatt responsabbli mill-operazzjoni jista' f'każijiet individwali, f'konformità mal-liġi nazzjonali, jagħti permess sabiex armi, munizzjon jew tagħmir jintuża għal finijiet li jmorru lil hinn minn dawk speċifikati fl-ewwel sentenza. L-użu ta' armi, munizzjon u tagħmir għandu jkun irregolat mil-liġi ta' l-Istat Membru ospitanti. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar l-armi, il-munizzjon u t-tagħmir permess u dwar il-kondizzjonijiet għall-użu tagħhom.

3. Jekk uffiċjali minn Stat Membru jagħmlu użu minn vetturi f'azzjoni taht din id-Deciżjoni fit-territorju ta' Stati Membri oħra, huma għandhom ikunu suġġetti għall-istess regolamenti tat-traffiku fit-triq bħall-uffiċjali ta' l-Istat Membru ospitanti, inkluż fir-rigward tad-dritta u kwalunkwe privileġġ speċjali.

4. L-Istati Membri għandhom jissottomettu dikjarazzjonijiet kif imsemmi fl-Artikolu 36 li fihom inizzlu l-aspetti prattiċi ta' l-użu ta' armi, munizzjon u tagħmir.

Artikolu 20

Protezzjoni u assistenza

L-Istati Membri għandhom ikunu mehtieġa jipprovdu lill-uffiċjali ta' l-Istati Membri l-oħra li jkunu qed jaqsmu l-fruntieri bl-istess protezzjoni u assistenza fit-twettiq tad-doveri tagħhom bħal dawk provduti għall-uffiċjali tagħhom stess.

Artikolu 21

Regoli ġenerali u responsabbiltà ċivili

1. Fejn uffiċjali ta' Stat Membru jkunu qed joperaw fi Stat Membru ieħor skond l-Artikolu 17, l-Istat Membru tagħhom għandu jkun responsabbli għal kwalunkwe hsara kkawżata minnhom matul l-operazzjonijiet tagħhom, skond il-liġi ta' l-Istat Membru li jkunu qed joperaw fit-territorju tiegħu.

2. L-Istat Membru li fit-territorju tiegħu giet ikkawżata l-hsara msemmija fil-paragrafu 1 għandu jiehu kumpens għal tali hsara taht il-kondizzjonijiet applikabbli għal hsara kkawżata mill-uffiċjali tiegħu proprji.

3. Fil-każ previst fil-paragrafu 1, l-Istat Membru li l-uffiċjali tiegħu kkawżaw hsara lil kwalunkwe persuna fit-territorju ta' Stat Membru ieħor għandu jirrimborża bis-shih lil dan ta' l-aħhar kwalunkwe somma li hallas lill-vittmi jew persuni intitolati fisimhom.

4. Fejn uffiċjali ta' Stat Membru jkunu qed joperaw fi Stat Membru ieħor skond l-Artikolu 18, l-Istat Membru ta' l-aħhar għandu jkun responsabbli skond il-liġi nazzjonali tiegħu għal kwalunkwe hsara kkawżata minnhom matul l-operazzjonijiet tagħhom.

5. Fejn il-hsara msemmija fil-paragrafu 4 jirriżulta minn negligenza serja jew kondotta hażina doluża, l-Istat Membru ospitanti jista' jāvvicina lill-Istat Membru li jkun qed jissekonda għall-kumpens ta' kwalunkwe somma li hallas lill-vittmi jew persuni intitolati fisimhom.

6. Mingħajr preġudizzju għall-eżerċizzju tad-drittijiet tiegħu vis-à-vis partijiet terzi u bl-eċċezzjoni tal-paragrafu 3, kull Stat Membru għandu joqghod lura, fil-każ previst fil-paragrafu 1, milli jitlob rimbors tal-hsarat li ġarrab minn Stat Membru ieħor.

Artikolu 22

Responsabbiltà kriminali

L-uffiċjali li jkunu qed joperaw fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, taht din id-Deċiżjoni, għandhom ikunu trattati bl-istess mod bħal ma jiġu trattati l-uffiċjali ta' l-Istat Membru ospitanti fir-rigward ta' kwalunkwe reat kriminali li jista' jitwettaq minnhom jew kontribom, hlief jekk provdut mod ieħor fi ftehim ieħor li jorbot l-Istati Membri konċernati.

Artikolu 23

Relazzjoni ta' impjeg

L-uffiċjali li jkunu qed joperaw fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, taht din id-Deċiżjoni, għandhom jibqgħu sugġetti għad-dispożizzjonijiet tal-liġi dwar l-impjeg applikabbli fl-Istat

Membru tagħhom stess, b'mod partikolari fir-rigward tar-regoli dioxiplinarji.

KAPITOLU 6

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI DWAR PROTEZZJONI TA' DATA

Artikolu 24

Għan u kamp ta' applikazzjoni

1. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni:

- (a) "proċessar ta' data personali" għandha tfisser kwalunkwe operazzjoni jew sett ta' operazzjonijiet imwettqa fuq data personali, kemm jekk b'mezzi awtomatiċi kif ukoll jekk le, bħal għbir, registrar, organizzazzjoni, hażna, adattament jew alterazzjoni, separazzjoni, irkupru, konsultazzjoni, użu, żvelar permezz ta' forniment, disseminazzjoni jew it-tqegħid għad-dispożizzjoni b'mod ieħor, allinjament, kombinazzjoni, imblukkar, thassir jew qerda ta' data. Proċessar fit-tifsira ta' din id-Deċiżjoni għandu jinkludi wkoll in-notifika dwar jekk jeżistix hit jew le;
- (b) "proċedura awtomatizzata ta' tfittxija" għandha tfisser aċċess dirett għall-fajls awtomatizzati ta' korp ieħor fejn it-tweġiba għall-proċedura ta' tfittxija hija kollha awtomatizzata;
- (ċ) "referenzar" għandha tfisser l-immarkar ta' data personali maħżuna bl-għan li jiġi limitat l-ipproċessar tagħha fil-gejjieni;
- (d) "imblukkar" għandha tfisser l-immarkar ta' data personali maħżuna bl-għan li jiġi limitat l-ipproċessar tagħha fil-gejjieni.

2. Id-dispożizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw għal data li hija jew giet fornuta skond din id-Deċiżjoni, hlief fejn previst mod ieħor fil-kapitoli ta' qabel.

Artikolu 25

Livell ta' protezzjoni ta' data

1. Rigward l-ipproċessar ta' data personali, li tkun jew giet fornuta skond din id-Deċiżjoni, kull Stat Membru għandu jiggarrantixxi livell ta' protezzjoni ta' data personali fil-liġi nazzjonali tiegħu mill-inqas ekwivalenti għal dak li jirriżulta mill-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa għall-Protezzjoni ta' Individi fir-rigward ta' l-Ipproċessar Awtomatiku ta' Data Personali tat-28 ta' Jannar 1981 u l-Protokoll Addizzjonali tagħha tat-8 ta' Novembru 2001 u b'dan, għandu jiehu kont tar-Rakkomandazzjoni Nru R (87) 15 tas-17 ta' Settembru 1987 tal-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill ta' l-Ewropa lill-Istati Membri li jirregola l-użu ta' data personali fis-settur tal-pulizija, ukoll fejn data ma tiġix proċessata awtomatikament.

2. Il-forniment ta' data personali previst taht din id-Deċiżjoni ma jistax isir sakemm id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu jkunu ġew implimentati fil-liġi nazzjonali tat-territorji ta' l-Istati Membri involuti f'tali forniment. Il-Kunsill għandu jiddeċiedi unanimament jekk intlahqitx din il-kondizzjoni.

3. Il-paragrafu 2 m'għandux japplika għal daww l-Istati Membri fejn il-forniment ta' *data* personali kif previst f'din id-Deċiżjoni ikun diġa' beda skond it-Trattat tas-27 ta' Mejju 2005 bejn ir-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Renju ta' l-Olanda u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar it-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terroriżmu, il-kriminalità transkonfinali u l-migrazzjoni illegali ("it-Trattat ta' Prüm").

Artikolu 26

Għan

1. L-ipproċessar ta' *data* personali mill-Istat Membru riċeventi għandu jkun permess biss għall-ghanijiet li għalihom giet fornuta skond din id-Deċiżjoni. L-ipproċessar għal għanijiet oħra għandu jkun permess biss bl-awtorizzazzjoni minn qabel ta' l-Istat Membru li jamministra l-fajl u suġġett biss għal-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru riċeventi. Tali awtorizzazzjoni tista' tingħata sakemm l-ipproċessar għal tali għanijiet oħra huwa permess taht il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru li jamministra l-fajl.

2. L-ipproċessar ta' *data* fornuta skond l-Artikoli 3, 4 u 9 mill-Istat Membru fittix jew qabbiel għandu jkun permess biss sabiex:

- (a) ikun stabbilit jekk il-profilu ta' DNA paragunati jew id-*data* dattiloskopika jaqblux;
- (b) tkun imhejjija u pprezentata talba tal-pulizija jew ġudizzjarja għal assistenza legali skond il-liġi nazzjonali jekk dik id-*data* taqbel;
- (c) ikun rekordjat fit-tifsira ta' l-Artikolu 30.

L-Istat Membru li jamministra l-fajl jista' jipproċessa d-*data* pprovduta lilu skond l-Artikoli 3, 4 u 9 fil-każ biss fejn dan ikun mehtieg għall-finijiet ta' paragun, forniment ta' twegibiet awtomatizzati għal tiftix jew irrekordjar skond l-Artikolu 30. Id-*data* pprovduta għandha tithassar minnufih wara l-paragun tad-*data* jew it-twegibiet awtomatizzati għat-tiftix sakemm ma jkunx mehtieg aktar ipproċessar għall-finijiet imsemmijin taht il-punti (b) u (c) ta' l-ewwel subparagrafu.

3. Id-*data* pprovduta skond l-Artikolu 12 tista' tintuża mill-Istat Membru li jamministra l-fajl fil-każ biss fejn dan ikun mehtieg għall-fini tal-forniment ta' twegibiet awtomatizzati għal proċeduri ta' tiftix jew l-irrekordjar kif speċifikat fl-Artikolu 30. Id-*data* pprovduta għandha tithassar minnufih wara t-twegibiet awtomatizzati għat-tiftix sakemm ma jkunx mehtieg aktar ipproċessar għall-irrekordjar skond l-Artikolu 30. L-Istat Membru li jagħmel tiftix jista' juża d-*data* li jirċievi fi twegiba għall-proċedura li għaliha jkun sar it-tiftix biss.

Artikolu 27

Awtoritajiet kompetenti

Id-*data* personali pprovduta tista' tiġi proċessata biss mill-awtoritajiet, korpi u qrati b'responsabbiltà għal kompitu fit-tweqqif ta' l-ghanijiet imsemmijin fl-Artikolu 26. B'mod partikolari, id-*data* tista' biss tiġi pprovduta lil entitajiet oħrajn bl-awtorizzazzjoni minn qabel ta' l-Istat Membru fornitur u f'konformità mal-liġi ta' l-Istat Membru riċeventi.

Artikolu 28

Reqqa, rilevanza attwali u żmien ta' ħżin ta' *data*

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ir-reqqa u r-rilevanza attwali ta' *data* personali. Jekk jidher, *ex officio* jew min-notifika mis-suġġett tad-*data*, li *data* skorretta jew *data* li ma kelliex tiġi fornuta giet fornuta, dan għandu jiġi notifikat mingħajr dewmien lill-Istat Membru jew Stati Membri li jirċievu. L-Istat Membru jew l-Istati Membri kkonċernati għandhom ikunu obbligati jikkoreġu jew iħassru d-*data*. Barra minn dan, *data* personali fornuta għandha tiġi korretta jekk tinsab li mhijiex korretta. Jekk il-korp riċeventi għandu raġuni sabiex jemmen li d-*data* fornuta mhix korretta jew għandha tithassar, il-korp li jforni għandu jkun infurmat minnufih.

2. Id-*data*, li r-reqqa tagħha tiġi kkontestata mis-suġġett tad-*data* u li r-reqqa jew in-nuqqas ta' reqqa tagħha ma tistax tiġi stabbilita għandha, skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istati Membri, tiġi mmarkata b'bandiera fuq it-talba tas-suġġett tad-*data*. Jekk teżisti bandiera, din tista' titneħħa suġġett għal-liġi nazzjonali ta' l-Istati Membri u bil-permess biss tas-suġġett tad-*data* jew abbażi ta' deċiżjoni tal-qorti kompetenti jew l-awtorità indipendenti tal-protezzjoni ta' *data*.

3. Id-*data* personali fornuta li ma kelliex tkun fornuta jew irċevuta għandha tithassar. Id-*data* li tiġi fornuta u rċevuta legalment għandha tithassar:

- (a) jekk m'hix jew m'għadhiex mehtiega għall-fini li għalih giet fornuta; jekk id-*data* personali giet fornuta mingħajr talba, il-korp riċeventi għandu minnufih jivverifika jekk hix mehtiega għall-finijiet li għalihom giet fornuta;
- (b) wara l-iskadenza tal-perijodu massimu għaž-żamma ta' *data* stabbilit fil-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru li jforni fejn il-korp li jforni informa l-korp riċeventi b'dak il-perijodu massimu fil-mument tal-forniment tad-*data*.

Fejn m'hemmx raġuni sabiex wiehed jemmen li t-thassir jippreġudika l-interessi tas-suġġett tad-*data*, id-*data* għandha tiġi mblukkata minflok imħassra skond il-liġi nazzjonali. Id-*data* bblukkata tista' tiġi fornuta jew užata biss għall-ghan li jipprevjeni t-thassir tagħha.

Artikolu 29

Miżuri tekniċi u organizzattivi sabiex tiġi żgurata l-protezzjoni tad-data u sikurezza tad-data

1. Il-korpi li jfornu u jirċievu għandhom jiehdu passi sabiex jiżguraw li *data* personali hija protetta b'mod effettiv kontra qerda aċċidentali jew mhux awtorizzata, telf aċċidentali, aċċess mhux awtorizzat, alterazzjoni mhux awtorizzata jew aċċidentali u żvelar mhux awtorizzat.

2. Il-karatteristiċi ta' l-ispeċifikazzjoni teknika tal-proċedura awtomatizzata ta' tfittxija huma rregolati fil-miżuri ta' implimentazzjoni kif imsemmija fl-Artikolu 33 li jggarantixxi li:

- (a) jittiehdu miżuri tekniċi avvanzati sabiex ikunu żgurati l-protezzjoni ta' *data* u s-sikurezza ta' *data*, b'mod partikolari l-kunfidenzjalità u l-integrità ta' *data*;
- (b) jintużaw proċeduri ta' kriptografija u awtorizzazzjoni rikonoxxuti mill-awtoritajiet kompetenti meta jsir rikors għal *networks* ġeneralment aċċessibbli;
- (ċ) tkun tista' tiġi verifikata l-ammissibbiltà ta' tfittxijiet skond l-Artikoli 30(2), (4) u (5).

Artikolu 30

Illogġjar u rrekordjar; regoli speċjali dwar forniment awtomatizzat u mhux awtomatizzat

1. Kull Stat Membru għandu jggarantixxi li kull forniment mhux awtomatizzat u kull irċevuta mhux awtomatizzata ta' *data* personali mill-korp li jamministra l-fajl u mill-korp fittix tkun illogġjata sabiex tiġi verifikata l-ammissibbiltà tal-forniment. L-illogġjar għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja:

- (a) ir-raġuni għall-forniment;
- (b) id-*data* fornuta;
- (ċ) id-*data* tal-forniment;
- (d) l-isem jew in-numru ta' referenza tal-korp riċeventi u l-korp li jamministra l-fajl.

2. Dan li ġej għandu japplika għal tfittxijiet awtomatizzati għal *data* bbażata fuq l-Artikoli 3, 9 u 12 u għall-paragun awtomatizzat skond l-Artikolu 4:

- (a) uffiċjali b'awtorizzazzjoni speċjali biss tal-punti tal-kuntatt nazzjonali jistgħu jwettqu tfittxijiet awtomatizzati jew paraguni. Il-lista ta' uffiċjali, awtorizzati li jwettqu tfittxijiet jew paraguni awtomatizzati, għandha tkun magħmula disponibbli fuq talba lill-awtoritajiet ta' superviżjoni msemmija fil-paragrafu 5 u lill-Istati Membri l-oħra.

- (b) kull Stat Membru għandu jiżgura li kull forniment u rċevuta ta' *data* personali mill-korp li jamministra l-fajl u l-korp fittix jiġi rekordjat, inkluża notifika dwar jekk teżistix hit jew le. Ir-rekordjar għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja:

- (i) id-*data* fornuta;
- (ii) id-*data* u l-hin eżatt tal-forniment u;
- (iii) l-isem jew in-numru ta' referenza tal-korp riċeventi u l-korp li jamministra l-fajl.

Il-korp riċeventi għandu wkoll jirrekordja r-raġuni għat-tfittxija jew forniment kif ukoll marka ta' identifikazzjoni għall-uffiċjal li wettaq it-tfittxija u l-uffiċjal li ordna t-tfittxija jew forniment.

3. Il-korp li jirrekordja għandu jikkomunika immedjatament id-*data* rekordjata fuq talba lill-awtoritajiet tal-protezzjoni tad-*data* kompetenti ta' l-Istat Membru rilevanti sa mhux aktar tard minn erba' ġimgħat wara li t-talba tkun irċevuta. Id-*data* rekordjata tista' tintuża biss għall-finijiet li ġejjin:

- (a) monitoraġġ tal-protezzjoni tad-*data*;
- (b) żġurar ta' sikurezza ta' *data*.

4. Id-*data* rekordjata għandha tiġi protetta b'miżuri adegwati kontra użu mhux xieraq u forum oħra ta' użu impropriu u għandha tinżamm għal sentejn. Wara l-perijodu ta' konservazzjoni, id-*data* rekordjata għandha tiġi mhassra immedjatament.

5. Ir-responsabbiltà għal verifiki legali dwar il-forniment jew l-irċevuta ta' *data* personali hija ta' l-awtoritajiet indipendenti tal-protezzjoni tad-*data* jew, kif xieraq, l-awtoritajiet ġudizzjali ta' l-Istati Membri rispettivi. Kull persuna tista' titlob lil dawn l-awtoritajiet sabiex jivverifikaw il-leġalità ta' l-ipproċessar ta' *data* fir-rigward tal-persuna tagħhom skond il-liġi nazzjonali. Indipendentement minn tali talbiet, dawn il-korpi u l-korpi responsabbli għar-rekordjar għandhom iwettqu verifiki każwali dwar il-leġalità tal-forniment, abbażi tal-fajls involuti.

Ir-riżultati ta' tali verifiki għandhom jinżammu għal spezzjoni għal 18-il xahar mill-awtoritajiet indipendenti tal-protezzjoni tad-*data*. Wara dan il-perijodu, huma għandhom jithassru immedjatament. Kull awtorità tal-protezzjoni tad-*data* jista' jintalab mill-awtorità indipendenti tal-protezzjoni tad-*data* ta' Stat Membru ieħor sabiex jeżerċita s-setgħat tiegħu skond il-liġi nazzjonali. L-awtoritajiet indipendenti tal-protezzjoni tad-*data* ta' l-Istati Membri għandhom iwettqu kompiti ta' spezzjoni għal koperazzjoni reċiproka, b'mod partikolari billi jiskambjaw informazzjoni rilevanti.

Artikolu 31

Drittijiet tas-suġġetti tad-data għal informazzjoni u danni

1. Fuq it-talba tas-suġġett tad-data taht il-liġi nazzjonali, għandha tiġi fornuta informazzjoni skond il-liġi nazzjonali lis-suġġett tad-data meta tiġi prodotta prova ta' l-identità tiegħu, mingħajr spiza mhux raġonevoli, f'termini ġeneralment komprensivi u mingħajr dewmien mhux aċċettabbli, dwar id-data proċessata fir-rigward tal-persuna tiegħu, l-oriġini tad-data, riċevituri jew gruppi ta' riċevituri, l-iskop maħsub ta' l-ipproċessar u, fejn mehtieg mill-liġi nazzjonali, l-bażi legali għall-ipproċessar. Barra minn dan, is-suġġett tad-data għandu jkun intitolat li tiġi korretta id-data skorretta u li tiġi mhassra d-data proċessata illegalment. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li, fil-każ ta' ksur tad-drittijiet tiegħu relatati mal-protezzjoni ta' data, is-suġġett tad-data għandu jkun jista' jressaq ilment effettiv lil qorti jew tribunal indipendenti fit-tifsira ta' l-Artikolu 6(1) tal-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem jew awtorità supervizorja indipendenti fit-tifsira ta' l-Artikolu 28 tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru, 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data ⁽¹⁾ u li huwa jiġi mogħti l-possibbiltà li jitlob għal danni jew li jfittex forma oħra ta' kumpens legali. Ir-regoli dettaljati għall-proċedura sabiex ikunu asseriti dawn id-drittijiet u r-raġuni għal-limitazzjoni tad-dritt ta' aċċess għandhom ikunu rregolati mid-dispożizzjonijiet legali nazzjonali rilevanti ta' l-Istat Membru fejn is-suġġett tad-data jasserixxi d-drittijiet tiegħu.

2. Fejn korp ta' Stat Membru forna data personali taht din id-Deciżjoni, il-korp riċeventi ta' Stat Membru iehor ma jistax juża n-nuqqas ta' reqqa tad-data fornita bħala bażi sabiex jevadi r-responsabbiltà tiegħu taht liġi nazzjonali vis-à-vis il-parti offiċja. Jekk jiġu agġudikati danni kontra l-korp riċeventi minhabba l-użu tiegħu ta' data ta' trasferiment mhux preċiż, il-korp li jkun forna d-data għandu jagħti rimborż totali f'danni lill-korp riċeventi.

Artikolu 32

Informazzjoni mitluba mill-Istati Membri

L-Istat Membru riċeventi għandu jinforma, wara talba, lill-Istat Membru li jforni, bl-ipproċessar tad-data fornuta u r-riżultat miksub.

KAPITOLU 7

DISPOŻIZZJONIJET IMPLIMENTATTIVI U FINALI

Artikolu 33

Miżuri ta' implimentazzjoni

Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata u wara li jikkonsulta lill-Parlament Ewropew, għandu jadotta miżuri mehtieġa sabiex jimplimenta din id-Deciżjoni fil-livell ta' l-Unjoni skond il-proċedura stabbilita fit-tieni sentenza ta' l-Artikolu 34(2) (ċ) tat-Trattat.

⁽¹⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31. Id-Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

Artikolu 34

Spejjeż

Kull Stat Membru għandu jhallas l-ispiża operazzjonali magħmula mill-awtoritajiet tiegħu b'rabta ma' l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni. F'każijiet speċjali, l-Istati Membri kkonċernati jistgħu jaqblu dwar arrangamenti differenti.

Artikolu 35

Relazzjoni ma' strumenti oħra

1. Għall-Istati Membri kkonċernati, id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' din id-Deciżjoni għandhom jiġu applikati minflok id-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw it-Trattat ta' Prüm. Kwalunkwe dispożizzjoni oħra tat-Trattat ta' Prüm għandha tibqa' applikabbli bejn il-partijiet kontraenti tat-Trattat ta' Prüm.

2. Mingħajr preġudizzju għall-impenji tagħhom taht atti oħrajn adottati skond it-Titolu VI tat-Trattat:

- (a) L-Istati Membri jistgħu jkomplu japplikaw ftehim jew arrangamenti bilaterali jew multilaterali dwar koperazzjoni transkonfinali li huma fis-sehh fid-data li tiġi adottata din id-Deciżjoni sakemm dawn il-ftehim jew arrangamenti mhumiex inkompatibbli ma' l-oġġettivi ta' din id-Deciżjoni.
- (b) L-Istati Membri jistgħu jikkonkludu jew iġibu fis-sehh ftehim jew arrangamenti bilaterali jew multilaterali dwar koperazzjoni transkonfinali wara li din id-Deciżjoni tkun dahlet fis-sehh sakemm dawn il-ftehim jew arrangamenti jipprovdu għall-estensjoni jew it-tkabbir ta' l-għanijiet ta' din id-Deciżjoni.

3. Dawn il-ftehim jew l-arrangamenti msemmiya fil-paragrafi 1 u 2 ma jistgħux jaffettwaw ir-relazzjonijiet ma' Stati Membri li mhumiex partijiet għalih.

4. Min erba' ġimħat li din id-Deciżjoni jkollha effett l-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kunsill u lill-Kummissjoni dwar il-ftehim u l-arrangamenti eżistenti fit-tifsira tal-paragrafu 2(a) li jistgħu jkomplu japplikaw.

5. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw ukoll lill-Kunsill u lill-Kummissjoni bl-arrangamenti godda kollha jew l-arrangamenti fit-tifsira tal-paragrafu 2(b) fi żmien 3 xhur tal-firma tagħhom jew, fil-każ ta' strumenti li ġew iffirmati qabel l-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni, fi żmien tliet xhur mid-dhul fis-sehh tagħhom.

6. Xejn f'din id-Deciżjoni m'għandu jaffettwa l-ftehim jew l-arrangamenti bilaterali jew multilaterali bejn l-Istati Membri u Stati terzi.

7. Din id-Deciżjoni għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-ftehim eżistenti dwar assistenza legali jew rikonoxximent reċiproku ta' deciżjonijiet tal-qorti.

Artikolu 36

Implimentazzjoni u dikjarazzjonijiet

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa sabiex jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni fi żmien sena minn meta din id-Deciżjoni tiegħu effett, bl-eċċezzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 2 rigward liema l-miżuri mehtieġa għandhom jittiehdu fi żmien tliet snin minn meta jkollhom effett din id-Deciżjoni u d-Deciżjoni tal-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni.

2. L-Istati Membru għandhom jinfurmaw lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u lill-Kummissjoni li huma implimentaw l-obbligi imposti fuqhom taht id-Deciżjoni u jipprezentaw id-dikjarazzjonijiet previsti minn din id-Deciżjoni. Meta jagħmlu dan, kull Stat Membru jista' jindika li ser japplika b'mod immedjat din id-Deciżjoni fir-relazzjonijiet tiegħu ma' daww l-Istati Membri li taw l-istess notifika.

3. Id-dikjarazzjonijiet sottomessi skond il-paragrafu 2 jistgħu jiġu emendati fi kwalunkwe hin permezz ta' dikjarazzjoni sottomessa lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill. Is-Segretarjat

Ġenerali tal-Kunsill għandu jibgħat kwalunkwe dikjarazzjonijiet li jirċievi lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni.

4. Abbażi ta' din u ta' informazzjoni oħra provduta mill-Istati Membri fuq talba, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport lill-Kunsill sat-28 ta' Lulju 2012 dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni akkumpanjata minn tali proposti kif hija tqis xieraq għal kwalunkwe żvilupp ulterjuri.

Artikolu 37

Dhul fis-sehh

Din id-Deciżjoni għandha tibda jkollha effett ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Magħmul fil-Lussemburgu, 23 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

I. JARC